

Ballet en Un Acte d'après les Fables de La Fontaine

Livret et Musique de Francis POULENC

Représenté pour la première fois à l'Académie Nationale de Musique le 8 août 1942

SOUS LA DIRECTION DE

Monsieur JACQUES ROUCHÉ

Administrateur de la Réunion des Théâtres lyriques nationaux

ET DE

Monsieur Marcel SAMUEL ROUSSEAU

Directeur de l'Opéra

Choréauteur: Monsieur Serge LIFAR

Décor et costumes d'après les maquettes de Monsieur MAURICE BRIANCHON

Décor exécuté par M. G. MOUVEAU

Chef d'orchestre: Monsieur ROGER DESORMIERE

DISTRIBUTION

Le Lion amoureux	} M. Serge LIFAR
Le Coq noir	
La Cigale	} Mlle LORCIA
La Mort	
La Fourmi	} Mlle Solange SCHWARZ
La Poule	
Elmire	Mlle CHAUVIRE
2 Coquettes	Mlles IVANOFF et MAIL
La Nourrice	Mlle GERODEZ
La Servante de la Fourmi	Mlle RIGEL
16 Poules	Mlles KREMPFF - VAUSSARD - DELE- PLANQUE - LELIEVRE - LAFON - JEANMAIRE - QUEFFELEC - AMYL - QUENOLLE - BOURGEOIS - PARENT - MARTIN - MILLION - MOREAU - NAUD - ANFFOY
4 Paysannes	Mlles CLAUDE - CHARRIER - CROS - GOUREAU
Une dame de qualité	Mlle CARLSEN
3 Petites Filles	Mlles BIDAUX - BOUDET - GAUCHAS
Le Coq Blanc	M. Serge PERETTI
L'Ours et le Bûcheron	M. EFIMOFF
Arnolphe	M. DUPREZ
2 Chasseurs	MM. GUYLAINE - FENONJOIS
4 Paysans	MM. SAUVAGEOT - PONTI - DECARLI - MILLIAND
4 Valets	MM. CHATEL - LOINARD - DEMOULIN - TAVAROFF
L'homme entre deux âges	M. JAMET
Le Marchand	M. PETIT
2 Petits Garçons	MM. SEILLIER - BOURBAO

Régisseur de la danse: Monsieur PAUL PERICAT

Répétiteur de la danse: Monsieur G. BECKER

L'action se déroule, en juillet, du petit jour à midi.

Au lever du rideau la scène est vide; quelques instants après des paysans sortent, lentement, de la maison d'Arnolphe, ramassent leurs outils et partent pour les champs. Une petite cloche sonne. Une vieille femme traverse la scène, un livre de messe sous le bras. Cinq enfants surgissent et maraudent. Arnolphe leur montre, vertement, le chemin des champs. Entrent deux chasseurs, discutant fiévreusement avec un marchand. Convaincu, le marchand leur remet une bourse et sort. Un ours entre, par la droite, avant que les chasseurs aient pu crier « ouf ! ». Terrifié, l'un d'eux grimpe à un arbre, l'autre fait le mort, au milieu de la scène. Pris à ce piège grossier, l'ours, après avoir dansé quelque peu sur ses pattes de derrière, passe dignement son chemin. Les chasseurs n'attendent pas leur reste. La scène est vide. L'homme entre deux âges sort de chez lui, longe lentement la rampe et part par la gauche. La cigale apparaît. Elle danse, d'abord mélancoliquement, puis désespérément. Elle se décide à frapper à la porte de la fourmi pour lui demander l'aumône. La fourmi, après s'être fait longtemps prier, tend enfin un violon et un archet à la cigale et lui claque la porte au nez.

Désespérée, la cigale sort très lentement. A cet instant précis, les fenêtres d'Elmire s'ouvrent. Elmire apparaît, ravissante. Elle se coiffe, rit au soleil, et semble guetter quelqu'un. Le lion, un superbe garçon, surgit; scène d'amour, Elmire restant à sa fenêtre.

Le lion somme Elmire de descendre. Elmire refuse, d'abord, puis n'y tenant plus sort de sa maison et se jette dans les bras du lion. Le lion et Elmire dansent une « valse-java ». Pendant leur pas de deux, Arnolphe rentre par le fond. Il se cache derrière un arbre et observe le couple. Indigné, il interrompt leur danse. Stupeur d'Elmire et du lion. Supplications d'Elmire. Voisins et gens de maison, ameutés par le bruit, font irruption. Le lion, pour prouver la pureté de ses intentions, jette à terre ses deux pistolets et son poignard. Les valets se précipitent sur lui; le lion les écarte du poing et se sauve d'un bond. Stupeur générale. Elmire ramasse le chapeau du lion tombé dans la lutte. Elle le serre sur son cœur et tombe évanouie. On s'empresse autour d'elle, on la ranime et on la rentre chez elle. Sortie générale.

L'homme entre deux âges et une vieille coquette entrent par la gauche. Une jeune coquette surgit par la droite. Pas de trois. Les coquettes cajolent l'homme entre deux âges, en lui arrachant des touffes de cheveux, la vieille, des noirs, la jeune, des blancs. Furieux, l'homme les congédie et rentre chez lui en maugréant. Sur le pas de sa porte, il découvre son crâne, pelé par places.

La scène reste vide. La lumière devient très intense (elle sera torride pour l'entrée des coqs).

Entre un bûcheron portant un fagot. Harassé, il le pose à terre et s'assied dessus. Il appelle la mort. Entre une femme très élégante : la mort. Elle porte un masque; rien dans sa toilette et dans ses attitudes ne trahit sa mystérieuse identité; elle n'est que charme serein et séduction. Elle danse lentement; le bûcheron tombe à ses pieds en la suppliant de l'aider. La mort enlève son masque quelques instants. Epouvanté, le bûcheron recule et recharge son fagot. La mort lui fait un dernier signe. Le bûcheron détourne la tête. Tous deux sortent, chacun de son côté. La scène reste vide. Long silence, puis un coq noir sort enfin du poulailler; il secoue ses plumes et se couche sur le devant de la scène; un coq blanc fait de même. Tous deux s'endorment. Une poule pimpante et joyeuse sort du poulailler. Elle danse, d'abord seule, puis avec les coqs. Elle embrasse le coq noir : le coq bien-aimé. Colère du coq blanc. Les coqs se battent. Seize poules ameutées par le tapage accourent. Le coq bien-aimé, blessé, tombe à terre. La poule se sauve, les autres poules se tassent dans un coin de la scène. Le coq victorieux, gonflé d'orgueil, saute sur le toit du poulailler. Il chante et trépigne de joie. Un vautour descend lentement du ciel et l'emporte. Les poules, terrifiées, se cachent la figure dans leurs bras. La poule rentre en scène. Elle s'approche du coq blessé. Deux ou trois poules font de même. Peu à peu, toutes les poules entourent le coq blessé. Elle dansent d'une façon provocante qui frise l'indécence. Apothéose du coq. Les poules et le coq rentrent au poulailler. Tandis que la dernière poule disparaît, les paysans, par groupes, rentrent lentement, las de course et de travail. Ils déposent leurs outils; quelques-uns pénètrent dans la maison et en ressortent une longue table qu'ils garnissent de mets et de vaisselle. Ils se groupent autour de la table, face au public, s'immobilisent, font le Bénédicite et, tandis qu'Elmire boude à sa fenêtre, s'assoient et commencent à manger gravement.

Le rideau tombe lentement.

Francis POULENC.

REMARQUES POUR LA MISE EN SCENE

Le décor représente l'extrémité d'une petite ville bourguignonne, à la lisière d'un bois (celui-ci suggéré par la toile de fond). Sur la gauche, une grande maison fermière de style Louis XIII, celle d'Arnolphe. Attenant presque à la maison, dont il n'est séparé que par un tas de foin, un poulailler avec un toit de tuiles, plat et bas, fait face à la rampe.

Devant la toile de fond, deux ou trois arbres indépendants.

Sur la droite, au premier plan, l'amorce d'une riche demeure, celle de l'homme entre deux âges. Au second plan, la maison austère et cossue d'une vieille fille : la maison de la fourmi.

Costumes et accessoires de l'époque Louis XIV.

REMARQUES POUR LES COSTUMES

La cigale, la fourmi et le lion, ne jouant dans ce ballet qu'un rôle symbolique, rien dans leurs costumes ne devra rappeler, de près ou de loin, les animaux pris pour modèles. Il s'agit simplement, dans le cas présent, d'une danseuse imprévoyante, d'une vieille fille avare et d'un mauvais garçon.

Les costumes des poules et des coqs devront être transposés dans le style noble des ballets Louis XIV.

Rien dans le costume de « la mort » ne révélera sa mystérieuse identité. Ce n'est pas une « héroïne de danse macabre » mais une femme belle et très élégante. Le simple maquillage cirieux de son visage suffira à expliquer la frayeur du bûcheron durant les quelques instants où elle se démasque. Surtout, pas de tête de mort.

NOTICE POUR LE PROGRAMME

Situées en Bourgogne, au XVII^e siècle, dans l'atmosphère champêtre d'une matinée de juillet, six fables de la Fontaine, librement transposées, servent d'argument au présent ballet.

Il nous semble superflu de résumer ici des fables connues de tous; c'est pourquoi nous nous contenterons de les énumérer entre les deux épisodes familiers qui leur servent de cadre :

1. *Le petit jour;*
2. *L'ours et les deux compagnons;*
3. *La cigale et la fourmi;*
4. *Le lion amoureux;*
5. *L'homme entre deux âges et ses deux maitresses;*
6. *La mort et le bûcheron;*
7. *Les deux coqs;*
8. *Le repas de midi.*

Francis POULENC.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties d'orchestre des chœurs, de la mise en scène, etc... s'adresser exclusivement aux

EDITIONS MAX ESCHIG,
48, Rue de Rome, Paris (8^e)
Editeurs-propriétaires de l'ouvrage pour tous pays.

Les représentations au piano sont interdites.

à la mémoire de Raymonde Linossier

LES ANIMAUX MODÈLES

BALLET EN UN ACTE

D'APRÈS DES FABLES DE LA FONTAINE

Argument et Musique de
Francis POULENC

I. Le Petit Jour

Très calme ♩-63

pp clair

mf

pp

p

mf

RIDEAU

La scène est vide.

Les fenêtres s'ouvrent, à l'exception de celle d'Elmire.

f

m.d.

Les paysans sortent, par groupes, de la maison fermière. (pantomime.)

pp très doux

p

Red.

*

intense

mf

(dessus)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *ff* and *all.*

Second system of musical notation, continuing the piece with dynamic markings like *m.d.* and *ff*.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *mf* and *P doux*, along with the tempo marking *molto*.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *m.d.* and *P*.

Les paysans sortent de scène.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *ff* and *molto*, and the instruction *Ped.* (pedal).

La scène reste vide.

Une vieille femme traverse la scène et sort.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings *ff* and *8. loco* (octave).

II. L'Ours et les deux Compagnons

"Seigneur ours, comme un sot, donna dans ce panneau."

Des enfants surgissent

Très animé ♩ = 108

8. *tr*
f stacc.
f

Ils dansent

f très gai

Entrée d'Arnolphe

Entrée des chasseurs et du mar-

-chand

Le marchand remet une bourse

aux chasseurs.

Sortie d'Arnolphe et des enfants

Sortie du marchand.

Les chasseurs se mettent à l'affut.

Subitement, pris de

panique, l'un grimpe à un arbre, l'autre fait le mort, au milieu de la scène.

L'ours entre, à quatre pattes.

Pesant mais surtout sans ralentir

f
simile

tr
mf doux

L'ours se dresse;

il danse gracieusement, sur

p *mp* *mf*

deux pattes.

f
dessus

8. *loco*

f

Il envoie des baisers au public car c'est, sans aucun doute, un ours savant échappé de quelque ménagerie.

mf

8.

m.d.

Cor Angl.

ff

loco

8.

sff brusque

8.

loco

brusque

8.

Red.

*

L'ours flairer le pseudo cadavre

il le pousse avec sa patte

sec

P subito

Il se remet sur quatre pattes.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with a dynamic marking of *p*.

Content de lui... il sort

les chasseurs n'osent pas encore bouger.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *mf*, *sf*, *p*, and *pp*.

Très gai

8.

loco

Ils se sauvent terrifiés.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *ff* and *ff*.

La scène reste vide.

Céder progressive -

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *ff*, *fff*, and *ff*.

L'Homme entre deux âges sort de chez lui. Il traverse la scène le long de la rampe, calme-

ment

Lent ♩ = 76

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with dynamic markings *mf* and *très sec*.

ment et s'en va par la gauche.

La Cigale apparaît.

long

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with a dynamic marking of *p*.

III. La Cigale et la Fourmi

"Elle alla crier jamine"

Elle danse mélancoliquement.
 Très allant (à 2 temps) ♩ = 84

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Très allant' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The first system is marked *p mélancolique*. The second system is marked *mf* and *f soutenu*. The third system is marked *f* and *mf*. The fourth system is marked *mf*. The fifth system is marked *f*. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests, with some passages marked with slurs and accents.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f*.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p*. The instruction *très expressif* is written above the staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f*. The instruction *sil.* is written below the staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf*. The instruction *tendre* is written above the staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f*, *mf*, and *p*.

La Cigale devient de plus en plus désespérée.
Presser un peu

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *mf*.

Presser encore un peu

Epuisée, la Cigale tombe assise sur un banc. Elle s'abandonne

Agité

au désespoir.

Brusquement céder beaucoup

Elle redanse mélancoliquement.

Presser un peu

Céder pour revenir au

Tempo 1° Vacillante elle s'approche de la maison de la fourmi

frappe à la porte et... tombe sur le banc (Elle se cache la tête dans ses mains.)

Prestissimo La Fourmi sort de chez elle; elle n'aperçoit pas la cigale, et danse intriguée.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex melodic line in the treble with many slurs and a more rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. It shows a continuation of the intricate melodic patterns in the treble and the supporting bass line.

Third system of musical notation. The treble staff contains a very dense and rapid melodic passage, while the bass staff provides a steady accompaniment.

A short, isolated musical phrase consisting of a single line of treble clef notation with a series of rapid, slurred notes.

Fifth system of musical notation. This system includes performance markings: *sec* (second ending) above the treble staff and *f gai* (forte gai) above the bass staff. The music continues with complex melodic and harmonic textures.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It features a mix of melodic lines in both staves, with some chords and rests in the treble.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features complex chordal textures and melodic lines in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and melodic development.

La Fourmi découvre la cigale.

Third system of musical notation, starting with a dynamic marking of *f* (forte) and transitioning to *mf* (mezzo-forte). The music continues with intricate harmonic and melodic patterns.

La cigale lui demande de l'argent.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* and the instruction *trb mmm* (trill) above the treble staff. The bass staff has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation, continuing the piece with *trb mmm* markings and complex melodic lines in both staves.

La Fourmi refuse.

Musical score for 'La Fourmi refuse.' in 4/4 time. The piece features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. A dynamic marking of *fff* is present in the second measure.

Musical score for 'La Cigale la supplie.' in 4/4 time. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

La Cigale la supplie.

Musical score for 'La Cigale la supplie.' in 4/4 time. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

La Fourmi bondit chez elle.

Musical score for 'La Fourmi bondit chez elle.' in 4/4 time. The piece features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with a long note marked 'long' and a 'loco' section. The left hand plays chords. A dynamic marking of *f* is present in the first measure.

La Cigale, interloquée, reste seule.

a Tempo sans rall.

Musical score for 'La Cigale, interloquée, reste seule.' in 4/4 time. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. A dynamic marking of *f en mesure* is present in the first measure. A 'long' marking is also present in the first measure.

La Fourmi ressort de chez elle tenant un violon et un archet;
Toujours au mouvement

8.

p

la Cigale continue à lui demander l'aumône,

Céder un peu

La Fourmi joue du violon...

Librement ♩ = 108

ff 3 Trompettes

... puis... elle jette le violon et

8.

ff

tr
serré

l'archet à la Cigale.

8.

La Fourmi
Tempo 1° prestissimo ♩=88

tr

ff

rentre chez elle, trépidante, et claque sa porte.

ff

La Cigale pince en vain les cordes à vide du violon.

Lent ♩= 66

f

quasi pizz.

p

Devant l'inutilité de ce secours, désespérée,

pp très mélancolique

elle sort de scène, très lentement. en tenant le violon à la main.
Très calme ♩=60

p

court

IV. Le Lion amoureux

"Amour, Amour quand tu nous tiens"

Les fenêtres d'Elmire s'ouvrent. Elmire apparait, ravissante; elle se coiffe, rit au soleil et
 Passionnément animé $\text{♩} = 80-84$

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The score begins with the instruction "commencer mf" (begin mezzo-forte) and a dynamic marking of "f" (forte) later in the first system. The music is characterized by a rhythmic accompaniment of eighth notes in the left hand and a more melodic line in the right hand. The piece is marked "Passionnément animé" and has a tempo of 80-84 beats per minute. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The final system ends with a fermata over the final chord.

semble guetter quelqu'un.

Le Lion surgit. (Scène d'amour, Elmire restant à sa fenêtre.)

très marqué

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system includes the instruction *très marqué* and a dynamic marking of *fff*. The second system continues the piece. The third system features a dynamic marking of *fff* and includes the instruction *8. bassa Ped.* with a pedaling symbol. The fourth system continues the piece. The fifth system features a dynamic marking of *mf*. The sixth system concludes the piece. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and articulation marks.

Le lion somme Elmire de descendre.

fff à toute volée

fff

8. bassa
Ped.

Elmire sort de la maison.

fff

8. bassa loco

Etreinte éperdue.

molto

mf

f

8. bassa loco

Céder beaucoup

court

long

Musical score for 'Céder beaucoup'. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble clef and features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *p* (piano) and a fermata over the final notes. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The word 'Céder beaucoup' is written above the staff. The terms 'court' and 'long' are written above the final notes, indicating the duration of the notes.

Pas de deux

Mouv^t de java animée (à 1 temps) ♩..88 (Commencer un peu au dessous du mouvement)

Musical score for 'Pas de deux'. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble clef and features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a fermata over the final notes. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *sf* (sforzando) is also present. The tempo is marked as 'Mouv^t de java animée (à 1 temps) ♩..88 (Commencer un peu au dessous du mouvement)'.

Musical score for 'Pas de deux'. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble clef and features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a fermata over the final notes. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

Musical score for 'Pas de deux'. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble clef and features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a fermata over the final notes. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p* (piano) is also present.

Musical score for 'Pas de deux'. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble clef and features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a fermata over the final notes. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

Musical score for 'Pas de deux'. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble clef and features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a fermata over the final notes. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *mf* is also present. The word 'Ped.' is written below the bass line.

Presser un peu par groupe de quatre

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats. The music features a series of chords and melodic lines. Dynamic markings include *f* and *mp subito*. There are also some slurs and accents.

mesures

The second system continues the musical piece. It features similar chordal textures and melodic lines as the first system. The key signature remains two flats. There are various slurs and articulation marks throughout the system.

Très allant ♩ = 96

The third system is marked *Très allant* with a tempo of 96. It features a more rhythmic and driving feel. Dynamic markings include *p*, *f*, and *mf*. The music continues with complex chordal patterns and melodic lines.

The fourth system shows further development of the musical themes. It features a mix of chordal textures and melodic lines. The key signature remains two flats. There are various slurs and articulation marks throughout the system.

The fifth system features a *ff* dynamic marking. The music continues with complex chordal patterns and melodic lines. The key signature remains two flats. There are various slurs and articulation marks throughout the system.

The sixth system concludes the piece. It features a mix of chordal textures and melodic lines. The key signature remains two flats. There are various slurs and articulation marks throughout the system.

ff *molto*

mf

mf *f*

Toujours très allant (presser un peu)

p

f *brillant*

Presser encore légèrement

p *subito* *m.g. doucement en dehors*

First system of musical notation. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. A dynamic marking of *f* is present. The word *Ped.* is written below the bass staff. The word *(dessus)* is written above the bass staff. An asterisk *** is at the end of the system.

Arnolphe rentre par le fond

Second system of musical notation. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. A dynamic marking of *ff* *très soutenu* is present. The word *Ped.* is written below the bass staff. The word *(dessus)* is written above the bass staff. An asterisk *** is at the end of the system.

Il se cache derrière un arbre et observe le couple.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature changes to major. A dynamic marking of *ff* is present. The instruction *chauffer le mouvement* is written above the treble staff.

Presser

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. A dynamic marking of *ff* is present. The instruction *emporté* is written above the treble staff.

Il interromp leur danse.
Presser encore

Stupeur
Un peu moins

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. A dynamic marking of *p* is present. The instruction *tenu* is written above the treble staff.

d'Elmire et du Lion.
vite

Sixth system of musical notation. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a major key. The tempo marking *vite* is present.

Supplications d'Elmire. Voisins et gens de maison, ameutes par le bruit, font irruption.
Très agité presser beaucoup

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part starts with a dynamic marking of *mf* and later increases to *ff*. The bass part has a steady accompaniment.

Passionné

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The piano part has a dynamic marking of *fff* and includes a *Ped.* marking. The bass part continues with accompaniment.

Protestations du
Pressez beau -

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part has a dynamic marking of *ff* and includes a *Ped.* marking. The bass part continues with accompaniment.

Lion.
coup

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part has a dynamic marking of *fff* and includes a *court* marking. The bass part continues with accompaniment.

Le Lion jette un pistolet
Très modéré et très librement ♩=88

puis un autre

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The piano part has a dynamic marking of *ff* and includes markings for *trb* and *brusque*. The bass part continues with accompaniment.

enfin, son poignard;

il se présente, ainsi, désarmé.

Céder

Musical score for the sixth system, featuring piano and bass staves. The piano part has a dynamic marking of *ff* and includes a *Céder* marking. The bass part continues with accompaniment.

Les valets se précipitent sur lui...
Prestissimo ♩=152

un instant

traqué

fff

Le Lion les

écarte du poing

et se sauve, d'un bond, dans le bois.

mf

Stupeur générale.

Elmire ramasse le chapeau du lion, tombé dans
Très calme et douloureux ♩=58

mf *p*

la lutte.

Elle le serre sur son cœur, l'embrasse

librement *mf* *Ped.*

et tombe évanouie.

Céder

On s'empresse
Très calme ♩=60

pp *p très doux*

*

autour d'elle.

Elmire revient à elle et danse en pleurant

mf

mf

p

Led.

*

mp

p

On rentre Elmire chez elle,

Sortie générale.

Très large

Céder beaucoup

pp

m.g.

V. L'Homme entre deux âges et ses deux Maîtresses

"Bien adresser n'est pas petite affaire".

L'homme entre deux âges et une vieille coquette entrent par la gauche.

Prestissimo ♩ = 160

Une jeune coquette surgit par la droite. (pas de trois)

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, marked *très net*. The left hand (bass clef) has a rhythmic accompaniment with a fingering sequence of 5, 2, 1, 2. The dynamic marking *f très brillant* is present.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand maintains the rhythmic accompaniment. The dynamic marking *f* is present.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *ff* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *ff* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment.

ff

ff

fff

fff

Les coquettes cajolent l'homme entre deux ages en lui
Surtout sans ralentir (presser plutôt)

p

arrachant des touffes de cheveux, la vieille, des noirs, la jeune, des blancs,

f

mf

mf

f *ff* *fff* 8va loco

8va loco *ff* *fff*

Furieux l'homme les

f 8va *fff*

congé. Il rentre chez lui en maugréant.

p *sf* surtout sans ralentir

Sur le pas de sa porte il découvre son crâne, pelé par place.

p *sf* 8va

il claque sa porte.

8va loco *ff* *sf* *sec m.d.* long

Ped. *

VI. La Mort et le Bucheron

"Point de pain quelquefois, et jamais de repos"

La scène reste vide. Jeux de lumière; celle-ci devenue très intense devra être torride pour l'entrée des deux coqs.

Très lent $\text{♩} = 56$

ff

matto

ff

Entrée du Bucheron.

pp sublto, sans presser

Il s'assied sur son fagot

mf

Même mouv^t

Il appelle la mort.

p très calme

mf

Entre une femme très
And^{no} très allant $\text{♩} = 84$

mp

très express.

P m.d.

très enveloppé
(les 2 pédales)

élégante: la mort. Elle porte un masque; rien dans sa toilette et ses attitudes ne doit trahir sa véritable identité;

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. A dynamic marking *m.d.* is present in the second measure.

elle n'est que charme serein et séduction.

Second system of musical notation. It continues the grand staff from the first system. The texture remains dense with sixteenth notes. Dynamic markings include *très lié intense* above the staff and *mf* below the staff.

Third system of musical notation. The grand staff continues. The music shows a slight increase in intensity, with a dynamic marking *f* appearing in the final measure.

Fourth system of musical notation. The grand staff continues. The texture becomes more sparse, with longer note values. Dynamic markings include *p* and *rit.* in the final measure. Below the bass staff, the instruction *marquez la basse (dessous)* is written.

Fifth system of musical notation. The grand staff continues. The music returns to a more active texture with sixteenth notes. A dynamic marking *mf* is present.

Sixth system of musical notation. The grand staff continues. The music features a mix of sixteenth notes and chords. Dynamic markings include *mf m.d. intense* and *m.d.*.

très marqué

First system of musical notation, piano accompaniment. The right hand features chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment. The key signature has two flats.

Second system of musical notation. Includes the dynamic marking *mf*. The right hand continues with chords and moving lines, and the left hand maintains the accompaniment.

Third system of musical notation. Includes the dynamic marking *f très dur*. The right hand features more complex chordal textures and moving lines.

Un peu plus

Fourth system of musical notation. Includes the dynamic marking *soutenu*. The right hand continues with chords and moving lines, and the left hand maintains the accompaniment.

animé (très chaleureux)

Fifth system of musical notation. Includes the dynamic marking *ff* and the instruction *très marqué*. The right hand features more complex chordal textures and moving lines.

Sixth system of musical notation. Includes the dynamic marking *fff*. The right hand features more complex chordal textures and moving lines.

Céder a Tempo

molto

P très doux et tendre

mf

p

Le Bucheron tombe aux pieds de la mort.

La Mort enlève son masque.

8. - - - - -

sf

mf

p

fff strident

Elle le remet le Bucheron recule épouvanté.

8. - - - - -

strictement en mesure

p intense

Il recharge son fagot

La Mort lui fait un dernier signe.

mf

p

m.d. mf

Le Bucheron détourne la tête.

Ils sortent (chacun de son côté.)

La scène reste vide

très long

p

pp

VII. Les deux coqs

« La gent qui porte crête au spectacle accourt. »

Un coq sort du poulailler.
Très modéré (très en mesure) $\text{♩} = 84$

First system of the musical score. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in 4/4 time. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a tempo marking of *f* *très sec*. The second staff is mostly empty, with a few notes in the bass clef.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The first staff continues the melody with various dynamics including *sf* and *f*. The second staff provides harmonic support with chords and moving lines.

Il secoue ses plumes.
Sans presser
très sec

Third system of the musical score. It consists of two staves. The first staff features a rhythmic pattern of eighth notes with dynamics *mf*, *f*, and *mf*. The second staff continues the accompaniment.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The first staff continues the eighth-note pattern with dynamics *f* and *mf*. The second staff provides harmonic support.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The first staff continues the eighth-note pattern with dynamics *f*, *mf*, and *f*. The second staff provides harmonic support.

Sixth system of the musical score. It consists of two staves. The first staff features a long, flowing melodic line with dynamics *ff*, *f*, and *ff*. The second staff provides harmonic support. The system concludes with the instruction *très sec* and the text *Il se couche*.

sur le devant de la scène et s'endort.

Sort un autre coq.

temu

f

très sec

très arpégé

Sans presser

Il secoue ses plumes.

m.g.

m.d.

mf

sf

f

Il se couche près de l'autre coq et s'endort.

Sort une
Très animé
(à 1 temps) ♩ = 96

sf

mf

1 2 3 5 1

f très gai

poule, pimpante et joyeuse. Elle danse seule.

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, some with accents. The bass staff contains a similar rhythmic pattern with some rests.

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides harmonic support. The instruction *f très pimpant* is written in the right margin.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic development. The bass staff has a steady accompaniment. The instruction *ff* is written in the right margin.

Fourth system of musical notation. The treble staff begins with a *loco* marking and contains a melodic line with slurs. The bass staff continues the accompaniment. The instruction *f* is written in the right margin.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues the accompaniment. The instruction *Sans ralentir* is written in the right margin, and *ff* is written in the left margin.

Sixth system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs. The bass staff continues the accompaniment. The instruction *Elle danse avec les deux coqs.* is written above the treble staff, and *mf très allant* is written in the left margin.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key signature of three flats (E-flat major or C minor) and a 3/4 time signature. It consists of several measures of chords and single notes, with a dynamic marking of *f* (forte) in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and single notes, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the fifth measure.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and single notes, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the second measure.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and single notes, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the second measure.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and single notes, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the second measure.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and single notes, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) in the second measure. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (D-flat major or B-flat minor).

ff

ff

Elle embrasse un des coqs.
strictement en mesure

fff

Colère du rival qui provoque le coq bien aimé. Combat.

♩ = ♩ précédente

ff

trium

Douze poules sortent du poulailler ameutées par le
8.

tapage.
8.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with various articulations and dynamics.

Musical score for the second system, including a forte (*fff*) dynamic marking and a change in time signature.

Le coq bien aimé, blessé, tombe à terre. La poule se sauve, les autres

Musical score for the third system, featuring a glissando effect and a forte (*fff*) dynamic marking.

8. bassa
Ped.

poules se tassent dans un coin de la scène.

Musical score for the fourth system, including a *très marqué* instruction and a bass clef.

8. bassa

*

Musical score for the fifth system, featuring a bass clef and various articulations.

8. bassa

Le coq victorieux, gonflé d'orgueil
Presser un peu

Musical score for the sixth system, including a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and a bass clef.

chante sa victoire.

Musical notation for the first system, featuring piano accompaniment and a melodic line with a repeat sign and first ending.

Musical notation for the second system, including the instruction "loco" and dynamic markings.

Musical notation for the third system, including the instruction "à toute volée" and dynamic markings.

Il saute sur le tas de foin.

Musical notation for the fourth system, including the instruction "très marqué" and dynamic markings.

Puis sur le toit du pou-

Musical notation for the fifth system, continuing the piano accompaniment and melodic line.

lailler.

Il trépigne de joie.

Musical notation for the sixth system, including the instruction "m.g. loco" and dynamic markings.

8.

Un vautour descend lentement

8. basse

du ciel (son ombre couvre d'abord le coq.)

loco

Céder

Il le prend dans ses serres.

Il l'emporte dans l'espace. Les poules terrifiées se cachent

Plus lent

sans pédale

8. basse

la figure dans leurs bras.

long silence

très sec

8. basse

led.

* m.g. tenir sans pédale

La poule rentre en scène.

Très modéré (Tempo exact de l'entrée des coqs) ♩ = 84

mf

Elle s'approche du coq blessé.

Deux ou trois poules font de même.

très sec et mordant

ff

sans pédales (très sec)

toujours sans pédale

ff *sans pédale* *p*

Ped. *

Toutes les poules entourent le coq bien aimé. Elles dansent d'une façon provoquante qui frise
Sans presser

mf

l'indécence.

f *ff*

mf

First system of musical notation. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f*. The left hand continues with eighth notes. The instruction *très sec* is written below the first measure.

Third system of musical notation. The right hand plays chords with accents. The left hand has a rhythmic pattern. A dynamic marking of *ff* is located in the second measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with accents. The left hand plays chords. A dynamic marking of *mf* is in the second measure.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand plays chords. A dynamic marking of *mf* is in the first measure.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with accents. The left hand plays chords. Dynamic markings of *f* and *ff* are present in the second and third measures.

ff
éclatant

ff

mf
p
très allant

ff

11

ff
très brillant

ff trépidant

Toutes les poules entourent le coq.

Ralentir subitement et lourdement pour revenir au

ff

Apothéose du coq bien aimé.
Tempo du petit jour

fff *fff éclatant*

fff

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands, with several accents (V) and a fermata over a final chord in the right hand.

Second system of musical notation, starting with a fortissimo (*fff*) dynamic marking. It continues with a series of chords and melodic fragments in both hands, maintaining the same key signature and tempo.

Third system of musical notation, featuring a melodic line in the right hand with a slur and a fermata, and a bass line with chords. The system concludes with a final chord in the right hand.

Les poules et le coq rentrent au poulailler.

Fourth system of musical notation, consisting of a series of chords in both hands, with accents (V) placed above several of them.

Tandis que la dernière poule disparaît.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with dynamic markings: *ff*, *ff*, *molto*, *mf*, and *molto*. The music includes a melodic line in the right hand with a slur and a fermata, and a bass line with chords.

VIII. Le repas de midi

les Paysans, par groupes, rentrent lentement en scène, las de chaleur et de travail.

Très doux, calme et heureux ♩ = 63

pp m.d.

mf m.d. m.d.

Ils déposent leurs outils

mf (dessus)

Quelques uns pénètrent dans la maison.

Ils en ressortent une longue table qu'ils garnissent de mets et de vaisselle.

(dessus)

fff

Ils se groupent tous autour de la table, face au

subito pp

m.d.

m.g.

public,

s'immobilisent,

m.d.

sempre pp surtout pas de crescendo

fff subito

Ped. *

font le benedicite,

et, tandis qu'Elmire boude à sa fenêtre,

laissez vibrer sans pédale

pp

mf intense

fff subito

Ped.

s'assoient et commencent à manger gravement.

8. *Le rideau tombe lentement*

fff

ppp (à peine attaqué mais ensuite bien tenu.)

Ped. sans changer

* Au théâtre prolonger cette mesure jusqu'au complet baisser du rideau.